

The Croatian support for babel

Ivan Kokan

September 26, 2019

TODO TODO

1 First section of manual

Text.

The code

```
1 \*code
2 \LdfInit{croatian}\captionscroatian
```

When this file is read as an option, i.e. by the `\usepackage` command, `croatian` could be an ‘unknown’ language in which case we have to make it known. So we check for the existence of `\l@croatian` to see whether we have to do something here.

```
3 \ifx\l@croatian\@undefined
4   \nopatterns{Croatian}
5   \adddialect\l@croatian\fi
```

Hyphenation parameters are explicitly set.¹

```
6 \providehyphenmins{croatian}{22}
```

`\captionscroatian` The macro `\captionscroatian` defines all strings used in the four standard documentclasses provided with \LaTeX . (Note that Unicode digraphs `lj` (U+01C9) and `nj` (U+01CC) are explicitly used.)

```
7 \StartBabelCommands*{croatian}{captions}
8 [unicode, charset=utf8, fontenc=EU1 EU2]
9 \SetString{\prefacename}{Predgovor}
10 \SetString{\refname}{Literatura}
11 \SetString{\abstractname}{Sažetak}
12 \SetString{\bibname}{Bibliografija}
13 \SetString{\chaptername}{Poglavlje}
14 \SetString{\appendixname}{Dodatak}
15 \SetString{\contentsname}{Sadržaj}
16 \SetString{\listfigurename}{Popis slika}
17 \SetString{\listtablename}{Popis tablica}
18 \SetString{\indexname}{Kazalo}
19 \SetString{\figurename}{Slika}
20 \SetString{\tablename}{Tablica}
21 \SetString{\partname}{Dio}
22 \SetString{\enclname}{Prilozi}
23 \SetString{\ccname}{Kopija}
24 \SetString{\headtoname}{Prima}
25 \SetString{\pagename}{Stranica}
26 \SetString{\seename}{Vidjeti}
27 \SetString{\alsoname}{Takoder vidjeti}
28 \SetString{\proofname}{Dokaz}
29 \SetString{\glossaryname}{Pojmovnik}
30
31 \StartBabelCommands*{croatian}{date}
32 [unicode, charset=utf8, fontenc=EU1 EU2]
```

¹Aligned with <https://ctan.org/pkg/hrhyph> patterns and http://lebesgue.math.hr/~nenad/Diplomski/Maja_Ribaric_2011.pdf.

```

33 \SetStringLoop{month#1name}{%
34   siječnja,veljače,ožujka,travnja,svibnja,lipnja,srpnja,%
35   kolovoza,rujna,listopada,studenoga,prosinca}

```

And now, the generic branch, using the LICR and assuming T1. (Note that digraphs are emulated as pairs of characters with \nobreak between them.)

```

36 \StartBabelCommands*{croatian}{captions}
37 \SetString{\prefacename}{Predgovor}
38 \SetString{\refname}{Literatura}
39 \SetString{\abstractname}{Sa\v{z}etak}
40 \SetString{\bibname}{Bibliografija}
41 \SetString{\chaptername}{Poglavl\nobreak je}
42 \SetString{\appendixname}{Dodatak}
43 \SetString{\contentsname}{Sadr\v{z}aj}
44 \SetString{\listfigurename}{Popis slika}
45 \SetString{\listtablename}{Popis tablica}
46 \SetString{\indexname}{Kazalo}
47 \SetString{\figurename}{Slika}
48 \SetString{\tablename}{Tablica}
49 \SetString{\partname}{Dio}
50 \SetString{\enclname}{Prilozi}
51 \SetString{\ccname}{Kopija}
52 \SetString{\headtoname}{Prima}
53 \SetString{\pagename}{Stranica}
54 \SetString{\seename}{Vidjeti}
55 \SetString{\alsoname}{Tako\dj er vidjeti}
56 \SetString{\proofname}{Dokaz}
57 \SetString{\glossaryname}{Pojmovnik}
58
59 \StartBabelCommands*{croatian}{date}
60 \SetStringLoop{month#1name}{%
61   sije\v{c}n\nobreak ja,vel\nobreak ja\v{c}e,o\v{z}ujka,%
62   travn\nobreak ja,svibn\nobreak ja,lipn\nobreak ja,%
63   srpn\nobreak ja,kolovoza,rujna,listopada,studenoga,prosinca}
64 \SetString\today{%
65   {\number\day}.\- \@nameuse{month\romannumeral\month name}
66   {\number\year}..}
67 \EndBabelCommands

```

`\extrascroatian` The macro `\extrascroatian` will perform all the extra definitions needed for the Croatian language.
`\noextrascroatian` The macro `\noextrascroatian` is used to cancel the actions of `\extrascroatian`.

For Croatian texts French spacing is switched on.² Respective pre-Croatian state is stored before that, and restored when Croatian is unselected.

```

68 \addto\extrascroatian{%
69   \newif\ifbbl@fs@precroatian\bbl@fs@precroatianfalse
70   \ifnum\the\sfcodes\@m
71     \bbl@fs@precroatiantrue
72   \fi
73   \bbl@frenchspacing}
74 \addto\noextrascroatian{%
75   \ifbbl@fs@precroatian\bbl@frenchspacing\else\bbl@nonfrenchspacing\fi}

76 \ldf@finish{croatian}
77 \code

```

²Recommendation from Damir Bralić